

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras
Departamento de Literatura Comparada
LITE 6006- ESHI 6006
La “novella” europea y el discurso legal

Profesora: Dra. Carmen R. Rabell
Oficina: Departamento de Literatura Comparada

Dirección electrónica: carmenrabell@gmail.com

Descripción general

Este curso estudiará las relaciones entre el discurso legal y la *novella* europea. Analizaremos las relaciones entre el discurso de la *novella* y el caso ficticio, prestando atención a la manera en que autores individuales (desde Boccaccio hasta María de Zayas) se reapropian de este discurso de la antigüedad clásica con el propósito de validar y/o cuestionar sus respectivos sistemas legales y las jerarquías que dichos discursos sustentan. Tomaremos como punto de arranque el estudio de algunas novellas de tres autores claves del género: Boccaccio, Bandello y Cinthio. Daremos énfasis a aquellos textos que fueron reescritos por otros autores (Chaucer, Marguerite de Navarre, Zayas, Timoneda, Matías de los Reyes, Pérez de Montalbán. Ágreda y Vargas, entre otros) con el propósito de establecer el papel del discurso legal en las alteraciones y transformaciones: del texto “original” a sus “versiones”.

Objetivos que deberá lograr el estudiante:

- (1) Se familiarizará con el discurso legal proveniente de la tradición retórica clásica (Aristóteles, Cicerón, Quintiliano, Séneca el padre, entre otros) y determinará sus relaciones con la tradición poética, incluyendo las poéticas renacentistas de la “novella”.
- (2) Aprenderá a identificar las características del “caso ficticio” que se dan en la práctica de la “novella” de finales de la Edad Media, del Renacimiento y el Barroco.
- (3) Analizará las relaciones entre el derecho civil y el Concilio de Trento en la adaptación de la “novella” en la España de la Contrarreforma.
- (4) Formulará hipótesis propias a partir del análisis de textos literarios y del manejo de trabajos de teoría y crítica literaria.
- (5) Se expresará con claridad, coherencia y corrección tanto a nivel oral como escrito.

Evaluación del curso:

(1) Todos los estudiantes realizarán informes orales de artículos sobre “leyes y literatura” o de crítica literaria de “novellas” específicas. En los informes sobre crítica y teoría, se deberá resumir el esqueleto de la argumentación y llevar a cabo una “evaluación” crítica, señalando el potencial (posibles aplicaciones de estos argumentos) o las limitaciones del artículo (fallas, aspectos

cuestionables de la argumentación). (2 páginas; 5 minutos)

Los informes orales sobre “novellas” deben tomar en cuenta la aplicación de la retórica del caso ficticio y determinar qué leyes están involucradas en el relato. Para ello, tendrá que referirse al *Concilio de Trento* y a *Las Partidas*, así como a los casos hipotéticos de Ledesma. Se recomienda también las lecturas de Jordan y Diefendorf. (Máximo de 7 páginas, entre 10 y 15 minutos)

Todos los informes orales deberán ser enviados por e-mail (a la profesora y a los estudiantes) dos días antes de la presentación en clase y deberán seguir el formato oficial del MLA.

(2) Los estudiantes deberán llegar a la clase con el material leído, incluyendo los “informes orales”, y listos para participar activamente en la discusión. Cada estudiante deberá preparar una pregunta para ser respondida por el estudiante que dicta el informe oral. La pregunta debe evidenciar que se ha leído el artículo asignado y el informe oral. Puede preguntar sobre algún aspecto de la lectura que no se haya entendido del todo o sobre algún argumento (del ensayista o del informante) que se quiera “cuestionar” o sobre el cual se quiera profundizar.

(3) Los estudiantes ampliarán el informe oral sobre novella para entregar una monografía final de un mínimo de 15 páginas y un máximo de 25. Esta monografía debe incluir una investigación exhaustiva de bibliografía secundaria reciente sobre el autor específico y el género de la “novella”. La profesora ha dejado bibliografía secundaria en el Seminario José Emilio Gonzalez. Sin embargo, usted es responsable de buscar otras posibles fuentes en el MLA, EBSCO y PROJECT MUSE y de pedir con tiempo en la Oficina de Préstamos Interbibliotecarios aquellos artículos que no se puedan bajar de la red o que no posea la biblioteca José M. Lázaro. La monografía final debe seguir el formato oficial del MLA.

(4) La nota se calculará de la siguiente manera:

Asistencia y participación: 10%

Informes orales: 40%

Monografía final: 50%

Curva fija:

100-90: A

89-80: B

79-70: C

69-60: D

59-0: F

Advertencia sobre el plagio y el fraude académico

El plagio no será tolerado en esta clase. Para evitar el plagio debe citar adecuadamente, identificando las fuentes tanto de citas directas como de aquellas ideas que usted haya parafraseado. Puede encontrar más información sobre el plagio y la honestidad académica en el catálogo del Recinto o en la red:

<http://cpi.uprrp.edu/Honestidadacademica.htm>

***Cumplimiento con la Certificación 39**

“La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género, en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la política institucional contra el hostigamiento sexual en la Universidad de Puerto Rico, [Certificación Número 130 2014-2015 de la Junta de Gobierno](#), si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la coordinadora de cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja”.

***Cumplimiento con la Ley 51**

L@s estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con la profesora al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimento (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquell@s estudiantes con necesidades especiales que requieren de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con la profesora.

Materiales que debe adquirir el estudiante:

Archivos editados por la profesora se encontrarán en la página de la red

Nota: estos archivos incluyen acceso a una versión traducida del *Concilio de Trento* y fragmentos de *Las Partidas* y casos de Ledesma. Sin embargo, para propósitos de la investigación, es responsabilidad del estudiante mirar también los casos de Ledesma de un microfilm y el Concilio de Trento original (también en microfilm) que conservará la profesora en su oficina. Pueden acceder a todos los tomos de *Las partidas* en la sección de Libros raros de la Biblioteca de la UPR-RP.

También deberán leer algunos de los escritos políticos del padre Francisco de Vitoria que estará disponible en el sitio de la red.

Si usted elige escribir su monografía final sobre autores como Lope, Cervantes o Zayas, recomiendo comprar las ediciones de Cátedra. Si usted decide escribir sobre un escritor que no se haya editado en el Siglo XX o XXI, tendrá que comunicarse conmigo para acceder a las copias que tengo en mi oficina.

Calendario

ENERO

15: Discusión del prontuario y taller de cómo acceder a los materiales en la red

22: Clase general sobre el Renacimiento y el Barroco

<https://sites.google.com/site/lite6006eshi6006/clase-general-sobre-el-renacimiento-y-el-barroco>

Lecturas obligatorias:

- Maravall, “La época del Renacimiento”
- ----- “La cultura del Barroco: una estructura histórica”
- Beverley, “On the Concept of Literary Baroque
- Prólogo y Marco narrativo del *Decameron*
-

29: La tradición poética

<https://sites.google.com/site/lite6006eshi6006/la-tradicion-poetica-la-tradicion-poetica>

Lecturas obligatorias:

- La *Poética* de Aristóteles
- Eden. *Poetic and Legal Fiction in the Aristotelian Tradition* (Capítulos I y II)

FEBRERO

5: La tradición retórica

<https://sites.google.com/site/lite6006eshi6006/la-tradicion-retorica>

Lecturas obligatorias:

- *La retórica*, de Aristóteles.
- Primer capítulo del libro *Rewriting the Italian Novella in Counter-Reformaton Spain*, de Carmen Rabell (informe oral para tres personas)

Lecturas sugeridas:

- Poéticas de la novella de Bonciani y Lugo y Dávila
- Mirollo, “Renaissance Short Fiction”.

- Salwa, Piotr. "La novella post-boccacciana e la politica." *Heliotropia: Forum for Boccaccio Research and Interpretation*
- **Tarea:** Ver la película "El regreso de Martín Guerra" (nos referiremos a ella en la próxima clase)

12: Teoría sobre "leyes y literatura"

<https://sites.google.com/site/lite6006eshi6006/teoria-sobre-leyes-y-literatura>

Lecturas obligatorias:

- Langer, "The Renaissance Novella as Justice" (informe oral)
- Peter Brooks, "The Law as Narrative and Rhetoric" (informe oral)
- ----- "Confession, Selfhood and the Religious Tradition" (informe oral)
- ----- "The Confessional Imagination" (informe oral)
- Stanley Fish, "Fish v. Fiss" (informe oral)
- Paul Gewirtz, "Narrative and Rhetoric in the Law" (informe oral)

19: La leyenda de los dos amigos

<https://sites.google.com/site/leynovella/la-leyenda-de-los-dos-amigos-2>

Lecturas obligatorias:

- Controversia VII de Séneca el padre
- Boccaccio, novella 10.8
- Timoneda, "Patraña II"
- de los Reyes, "En que se muestra cómo han de ser los amigos"
- Schlauch, *From Exemplum to Novella: A Case History* (informe oral)
- Schonbuch, Mathias. "Quelques remarques sur l'amitié dans le Décaméron: La Nouvelle de Tito et Gisippo (X, 8)"
- Fuentes legales primarias:

Las Partidas

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/las-partidas>

Ledesma

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/ledesma>

26: La leyenda de Griselda 1

<https://sites.google.com/site/italiannovella/la-leyenda-de-griselda-1>

Lecturas obligatorias:

- Boccaccio, novella 10.10
- Timoneda: Patraña XXII
- Rivera, "El cuerpo disciplinable de la 'Perfecta casada'" (Informe oral)
- Albers, "The Passions of the Body in Boccaccio's Decameron"
- Serafini-Sauli, "The Pleasures of Reading: Boccaccio's Decameron and Female Literacy"
- Fuentes legales primarias:

Las Partidas

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/las-partidas>

MARZO

5: La leyenda de Griselda 2

<https://sites.google.com/site/italiannovella/la-leyenda-de-griselda-2>

Lecturas obligatorias:

- Marie de France, "Fresne" (informe oral)
- Chaucer, "Cuento del estudiante" (Informe oral)
- García Valadez. "Norma y transgresión en el 'lai' de 'Fresno'"
- Luttecke. "'The Oxford Scholar's Tale': la versión disidente de Chaucer".
- Blamires, "Love, Marriage, Sex, Gender."
- Federico, "Chaucer and the Matter of Spain."
- Flannery, "A Bloody Shame: Chaucer's Honourable Women."
- Fuentes legales primarias

Lateran II, III y IV

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/concilios>

12: Romeo y Julieta

<https://sites.google.com/site/italiannovella/romeo-y-julieta>

Lecturas Obligatorias:

- Bandello, "Romeo et Giulietta" (Novella IX)
- Agreda y Vargas, "Aurelio y Alexandra"
- Traducción española del siglo XVI, *Historias tragicas y exemplares*,

sacadas del Bandello verones. (Informe oral)

- Rodríguez-Arango Díaz, “El matrimonio clandestino en la novela cervantina” (informe oral)
- Fuentes legales primarias:

Las Partidas

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/las-partidas>

Concilio de Trento

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/concilios>

19: La tragedia de Orbecche

<https://sites.google.com/site/novellaseuropeas/la-tragedia-de-orbecche>

Lecturas obligatorias:

- Giraldi Cinthio, “Orbecche.”
- Agreda y Vargas, “Federico y Ardenia”
- Tempera, “Entre [...] la reine avec la tête de Suffolk: Berceur des corps démembrés dans Orbecche, Henry VI (deuxième partie) et Titus Andronicus”
- Fuentes primarias legales: Vitoria, Ledesma, Concilio de Trento

Lecturas sugeridas:

- Francisco de Vitoria; “On Civil Power,” “On the American Indians,” “On the Law of War,” “On the Power of the Church.” *Political Writings*

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/francisco-de-vitoria>

26: Una versión reformista y otra contrareformista de un caso extremo de incesto

<https://sites.google.com/site/novellaseuropeas/un-caso-extremo-de-incesto-version-reformista-y-contrarreformista>

Lecturas obligatorias:

- Marguerite de Navarre, Nouvelle 3.30 (informe oral)
- Pérez de Montalbán, “La mayor confusión” (informe oral)
- Morales Tenorio, “Censura y novela corta en el Siglo de Oro: El caso de la mayor confusión de Juan Pérez de Montalbán”
- Rivera Figueroa, “Marguerite de Navarre: la propuesta reformista tras un caso de incesto”
- Ríos Rodríguez, “‘La mayor confusión’, de Pérez de Montalbán: cuerpo femenino, cuerpo infalible de la ley”
- Fuentes legales primarias (los informantes determinarán las leyes pertinentes)

Secciones del *Concilio de Trento*, Lateran I, II, III y IV

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/concilios>

Las Partidas

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/las-partidas>
y Ledesma sobre las prohibiciones de matrimonios por Parentesco
<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/ledesma>

ABRIL

2: La personalidad jurídica limitada de la mujer

<https://sites.google.com/site/novellaseuropeas/la-personalidad-juridica-de-la-mujer>

Lecturas obligatorias:

- Cervantes, “El celoso extremeño”
- ----, versión original inédita de “El celoso...” (Informe oral)
- Forcione, *Cervantes and the Humanist Vision: A Study of Four Exemplary Novels* (informe oral sobre el análisis de “El celoso...”)
- Molho, Maurice. “Aproximación al Celoso extremeño”
- Prendergast, "Fear and Control in El celoso extremeño".
- Avilés, "Fortaleza tan guardada: Casa, alegoría, y melancolía en El celoso extremeño"
- Fuentes legales primarias: *Concilio de Trento*

9: Hacia una “de-doxificación” del discurso legal y la personalidad jurídica de la mujer

<https://sites.google.com/site/novellaseuropeas2/-de-doxificacion-del-discurso-legal-y-la-personalidad-juridica-de-la-mujer>

Lecturas obligatorias:

- Zayas, “La inocencia castigada” (informe oral)
- Grieve, Patricia E. “Embroidering with Saintly Threads: María de Zayas Challenges Cervantes and the Church”.
- Vollendorf, “Fleshing out Feminism in Early Modern Spain: María de Zayas’s Corporeal Politics.”
- Lugo y Dávila, “El andrógino”
- Alcalá Galán, “‘El andrógino’ de Francisco de Lugo y Dávila: discurso científico y ambigüedad erótica”
- Copello, Fernando. “Los estereotipos del hombre y de la mujer en una novela publicada en 1622: ‘El andrógino’ de Francisco de Lugo y Dávila”.
- Séneca el padre, Controversia 6
- Fuentes legales primarias

Concilio de Trento

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/concilios>

16: La desnaturalización del sujeto masculino

<https://sites.google.com/site/lite6006lope/lope-de-vega>

Lecturas obligatorias:

- Lope de Vega, “Las fortunas de Diana” (informe oral)
- Rabell, “La fluctuación entre la ruptura y la observación de la poética aristotélica en “Las fortunas de Diana” (informe oral)
- Copello, “La femme, inspiratrice et réceptrice de la nouvelle au XVII^e siècle” (informe oral)
- Vila, Juan Diego. “Lope de Vega y la poética de la ‘novella’ en *Las fortunas de Diana*: verosímiles narrativos y transgresión”.
- Fuentes legales primarias:

Concilio de Trento

<https://sites.google.com/site/documentoslegalesprimarios/concilios>

23 y 30: Informes orales sobre novellas de Cervantes, Lope, Zayas u otros autores menos conocidos (Céspedes y Meneses, Torquemada, entre otros). Conclusión.

Informes orales sobre novellas de Cervantes, Lope, Zayas u otros autores del Siglo XVII.

MAYO

7 mayo: Entregar la monografía final.

Nota sobre las fuentes legales primarias:

Les incluyo una lista de las leyes que habrá que tomar en cuenta para la lectura de cada novella. Sin embargo, para evitar la repetición, no incluiré las leyes que ya habían aparecido en “novellas” anteriores. Será la responsabilidad del estudiante determinar mediante su propia lectura qué leyes reaparecen en los textos sucesivamente. Ustedes tienen fotocopia de la parte de *Las Partidas* en la cual se contienen las leyes pertinentes para nuestros propósitos. Sin embargo, tienen sólo algunas fotocopias muy fragmentarias del *Concilio de Trento*. Tendrán que fotocopiar las leyes pertinentes del Concilio y de Ledesma a partir de los microfilms.

Las Partidas

Leyenda de los dos amigos y Griselda

[Partida IV, Título I, Ley IV; Partida IV, Tit. XXIV, Leyes I-IV; Partida IV, Tit. II, Ley IV; Partida IV, Tit. XIII, Ley II; Partida VII, Tit. XVII, Ley I; Partida IV, Tit. II, Ley V; Partida IV, Tit. III, Ley I; Partida IV, Tit. I, Ley II; Partida IV, Tit. II, Ley V, Partida IV, Tit. III, Ley I]

Romeo y Julieta

[Partida IV, Tit. I, Ley X; Partida IV, Tit. III, Ley V; Partida VII, Tit. XXIII, Ley II; Partida VII, Tit. VIII, Ley XV; Partida VII, Tit. VIII, Ley VII)

Ledesma

Leyenda de los dos amigos
[67, 358, 406, 355]

Orbecche

[58, 48-49, 39]

Vitoria

Aplicable a toda la novella de ambientación postridentina, desde las versiones de Agreda y Vargas sobre Romeo y Julieta y Orbecche, hasta las novellas de los “autores originales”.

[“On the American Indians” 3.8; “On Civil Power” 3.7; “On the Power of the Church” 3.2; Leer también la introducción a *Political Writings*, por Pagden y Lawrence]

Concilio de Trento:

Novellas de ambientación postridentina, desde la tragedia de Orbecche, incluyendo la versión de Agreda y Vargas sobre Romeo y Julieta, hasta los autores originales.

[sesión VII, 3/marzo/1547; sesión XIV, 25/nov./1551; sesión XXV, 5/dic./1563, capítulo XX; sesión XXIV, 2/nov./1563, Decreto de reforma sobre el matrimonio, Capítulo I]

“El gran celo premiado”

[sesión XIV, 25/ nov./1551, Capítulo VIII, Can. VI; sesión XIV, 25/nov./1551, Cap. VI; ses. XIV, 2/nov./1563, Can. VI; ses. XIV, 25/nov./1551, Cap. VI]

“El celoso extremeño”

[ses. VI, 13/enero/1547]

Desglose de informes orales sobre artículos de teoría o crítica:

(1-3) *Rewriting the Italian Novella in Counter-Reformaton Spain*, de Carmen Rabell

(informe oral para tres personas):

_____, _____,

(4) Langer, "The Renaissance Novella as Justice" _____

(5) Peter Brooks, "The Law as Narrative and Rhetoric" _____

(6) Brooks, "Confession, Selfhood and the Religious Tradition"

(7) Brooks, "The Confessional Imagination" _____

(8) Stanley Fish, "Fish v. Fiss" _____

(9) Paul Gewirtz, "Narrative and Rhetoric in the Law" _____

(10) Margaret Schlauch, *From Exemplum to Novella: A Case History* _____

(11) Rivera, "El cuerpo disciplinable de la 'Perfecta casada'" _____

(12) Rodríguez-Arango, "El matrimonio clandestino en la novela cervantina" _____

(13) Peter Brooks,

(14-15) Forcione, *Cervantes and the Humanist Vision: A Study of Four Exemplary Novels* (introducción y Capítulo sobre "El celoso...") _____

(16) Vollendorf, "Fleshing out Feminism in Early Modern Spain: María de Zayas's Corporeal Politics."

(17-18) Rabell, Capítulo I y "La fluctuación entre la ruptura y la observación de la poética aristotélica en "Las fortunas de Diana" _____

(19) Copello, "La femme, inspiratrice et réceptrice de la nouvelle au XVII^e siècle"

Desglose de informes orales sobre "novellas"

(1) Marie de France, "Fresne" _____

(2) Chaucer, "Cuento del estudiante" _____

(3) Traducción española del siglo XVI, *Historias tragicas y exemplares, sacadas del Bandello verones.* _____

(4) Marguerite de Navarre, Nouvelle 3.30 _____

(5) Pérez de Montalbán, "La mayor confusión" _____

(6) Versión inédita de "El celoso extremeño" _____

(7) Zayas, "La inocencia castigada" _____

(8) Lope de Vega, "Las fortunas de Diana" _____

(9-19) Posibles informes orales sobre alguna otra novella de Zayas, Lope o Cervantes

Bibliografía secundaria (crítica, teoría)

Albers, Irene. "La razón de los desmayos en 'El celoso extremeño' de Cervantes".

Escenas de transgresión: María de Zayas en su contexto literario-cultural, editado por Irene

Albers, Uta Felten y Hans Ulrich Gumbrecht. Iberoamericana, 2009, pp. 189-224.

-----, "The Passions of the Body in Boccaccio's Decameron." *MLN*, vol. 125, no.1, 2010, pp. 26-53.

Alcalá Galán, Mercedes. "'El andrógino' de Francisco de Lugo y Dávila: discurso científico y ambigüedad erótica". *e Humanista*, vol. 15, 2010, pp. 107-135.

Amaral, Jeannette, Manuel Aponte Marrero, Carmen García Valadez, Francisco Luttecke, Ana Méndez Oliver, Joan Pérez Rodríguez, Carmen Rabell, Emmanuel Ramírez Nieves, Maite Ramos Ortiz, Jara Ríos Rodríguez, Gisela Rivera Figueroa. *Ficciones legales. Ensayos sobre ley, retórica y narración*. Editado por Carmen Rabell. Maitén III, 2007.

Amezúa y Mayo, Agustín. *Doña María de Zayas: Notas críticas*. Aldús, 1948.

Anderson, Benedict. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. Verso, 1983.

Armstrong, Elizabeth Psakis. "The Patient Woman in Chaucer's Clerk's Tale and Marie de France's Fresne." *The Centennial Review*, vol. 34, no. 3, 1990, pp. 433-448.

Arredondo, María Soledad. "Novela corta, ejemplar y moral: las *Novelas morales* de Agreda y Vargas." *Criticón*, vol. 46, 1989, pp. 77-94.

- Ashe, Laura. "Reading like a Clerk in the Clerk's Tale." *Modern Language Review*, vol. 101, no. 4, 2006, pp. 935-44.
- Ashton, Gail. "Patient Mimesis: Griselda and the Clerk's Tale." *Chaucer Review: A Journal of Medieval Studies and Literary Criticism*, vol. 32, no.3, 1998, pp. 232-38.
- Atkinson, W. C. "Cervantes, El Pinciano and the Novelas Ejemplares." *Hispanic Review*, vol. 16, 1948, pp. 189-208.
- Avalle-Arce, Juan Bautista. "Novelas ejemplares: Reality, Realism, Literary Tradition." *Mimesis: From Mirror to Method, Augustine to Descartes*. Ed. John D. Lyons and Stephen G. Nichols. UP of New England, 1982.
- Avilés, Luis F. "Fortaleza tan guardada: Casa, alegoría, y melancolía en El celoso extremeño." *Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America*, vol. 18, no.1, 1998, pp. 71-95.
- Ayllón, Cándido. "La novella corta romántica: Cervantes y Lope." *Cuadernos Americanos*, vol. 132, 1964, pp. 218-30.
- Baker, Mary J. "Narrative Strategy in the Novella: The *Decameron* and the *Cent Nouvelles Nouvelles*." *Forum Italicum*, vol. 18, no. 2, 1984, pp. 230-39.
- Barkan, Léonard. *Nature's Work of Art: The Human Body as Image of the World*. Yale UP, 1975.
- Beverley, John. "On the Concept of Literary Baroque." *Culture and Control in Counter-Reformation Spain*, editado por Ann Cruz y Mary Elizabeth Perry. U of Minnesota P, 1992.

- Bhabha, Homi. "Dissemination: Time, Narrative and the Margins of the Modern Nation." *The Location of Culture*. 139-170. Routledge, 1994.
- Binder, Guyora and Robert Weisberg. *Literary Criticism of Law*. Princeton UP, 2000.
- Blackbourn, Barbara L. "The Eighth Story of the Tenth Day of Boccaccio's *Decameron*: An Example of Rhetoric or a Rhetorical Example?" *Italian Quarterly*, vol. 27, no.106, 1986, pp. 5-13.
- Blamires, Alcuin. "Love, Marriage, Sex, Gender." *Chaucer and Religion*. Ed. Helen Phillips and Helen Cooper. Brewer, 2010, pp. 3-23.
- Bonner, S. F. *Roman Declamation in the Late Republic and Early Empire*. UP of Liverpool, 1949.
- Boyer, H. Patsy. "La visión artística de María de Zayas." *Estudios sobre el Siglo de Oro en homenaje a Raymond R. Mac Curdy*, editado por Angel González et al. Cátedra, 1983.
- Bragantini, Renzo. "La Novella del cinquecento; rassegna di studi." *Lettere Italiane*, vol. 33, no. 1, 1981, pp. 77-114.
- Branca, Vittore. "Boccaccio's Role in the Renewal of Literary Genres." *Medieval and Pseudo-Medieval Literature*, editado por Piero Boitani y Anna Torti. Gunter Narr Verlag; D.S.Brewer, 1984.
- Braswell, Mary Flowers. "Teaching Legal Fiction: Law and The Canterbury Tales." *Teaching Law and Literature*, editado por Cathrine O. Austin Sarat y Matthew Anderson Frank. Modern Language Association of America, 2011, pp. 155-161.

- Brooks, Peter. "The Law as Narrative and Rhetoric." *Law's Stories: Narrative and Rhetoric in the Law*. Yale UP, 1996.
- Brownlee, Marina S. *The Cultural Laberinth of María de Zayas*. U of Pennsylvania P, 2000.
- Burgess, Glyn S. "Marie de France's Le Fresne: A Bibliographical Note." *Cygne: Bulletin of the International Marie de France Society: Abstracts, Notes and Queries*, vol. 2, 1996, pp. 41-47.
- Butler, Judith. *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*. Routledge, 1990.
- Campbell, Emma. "Sexual Poetics and the Politics of Translation in the Tale of Griselda." *Comparative Literature*, vol. 55, no. 3, 2003, pp. 191-216.
- Canavaggio, Jean. "Del Celoso extremeño al Viejo celoso: Aproximación a una reescritura." *Bulletin of Hispanic Studies*, vol. 82, no. 5, 2005, pp. 587-598.
- Cantarino, Vicente. *Civilización y cultura de España*. Mac Millan, 1988.
- Cascardi, Anthony J. "The Subject of Control." *Culture and Control in Counter-Reformation Spain*, editado por Ann Cruz y Marry Elizabeth Perry. U of Minnesota P, 1992.
- Charnon-Deutsch, Lou. "The Sexual Economy in the Narrative of María de Zayas." *Letras Femeninas*, vol. 17, no.1-2, 1991, pp. 15-28.
- Chevalier, Maxime. "Del cuento tradicional a la literatura." *Folklore y literatura: el cuento oral en el Siglo de Oro*. Editorial Crítica, 1978.
- . "La emergencia de la novela breve." *Homenaje al profesor Antonio Villanova*, editado

- por Marta Cristina Carbonell. Departamento de Filología Española de la Universidad de Barcelona, 1989.
- Cixous, Hélène. "The Laugh of the Medusa." *New French Feminism*, editado por Isabelle de Courtivron y Elaine Marks, traducido por Keith y Paula Cohen. The U. of Massachusetts P, 1980.
- . "The Newly Born Woman." *Hélène Cixous Reader*, editado por Susan Sellers. Routledge, 1994.
- Clamurro, William H. "Locura y forma narrativa en 'Estragos que causa el vicio' de María de Zayas y Sotomayor." *Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, editado por Sebastian Newmeister. Vervuert Verlag, 1989.
- Clements, Robert y Joseph Gibaldi. *Anatomy of the Novella: The European Tale Collection from Boccaccio and Chaucer to Cervantes*. New York UP, 1977.
- Cocetti, Fabio. "Decameron, IX, 4: Considerazioni Sulla Struttura della Novella." *Resegna della Letteratura Italiana*, vol. 92, no.2-23, 1988, pp. 304-306.
- Copello, Fernando. "La femme, Inspiratrice et réceptrice de la nouvelle au XVIIe siècle". *Images de la femme en Espagne aux XVI et XVIII siècles*, editado por A. Redondo. Publications de la Sorbonne/Premes de la Sorbonne Nouvelle, 1994.
- Copello, Fernando. "Los estereotipos del hombre y de la mujer en una novela publicada en 1622: 'El andrógino' de Francisco de Lugo y Dávila". *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. 56, no.1, 2008, pp. 155-173.
- DeLombard, Jeannine Marie. "Salvaging Legal Personhood: Melville's Benito Cereno." *American*

Literature: A Journal of Literary History, Criticism, and Bibliography, vol. 81, no. 1, 2009, pp. 35-64.

De Looze, Laurence. "Marie de France et la textualisation: Arbre, enfant, oeuvre dans le lai de 'Fresne'." *Romanic Review*, vol. 82, no.4, 1990, pp. 396-408.

Denny-Brown, Andrea. "Povre- Griselda and the All-Consuming Archewyves." *Studies in the Age of Chaucer: The Yearbook of the New Chaucer Society*, vol. 28, 2006, pp. 77-115.

Doglio, Stefano. "Motivi boccaciani nella novellistica del Bandello (II)." *Silarus: Rassegna Bimestrale di Cultura*, vol. 47, no. 254, 2007, pp. 51-57.

Martínez Girón, María José. "Dos feministas avant la lettre: María de Zayas Sotomayor y Madame de Sévigné." *Océanide*, vol. 2, 2010. *MLA International Bibliography*. Web. 16 Sep. 2011. <http://biblioteca.uprrp.edu:2084/ps/i.do?&id=GALE%7CN2812553408&v=2.1&u=uprpiedras&it=r&p=MLA&sw=w>

Castro, Américo. *De la edad conflictiva*. Taurus, 1961.

----. *La realidad histórica de España*. Editorial Porrúa, 1975.

Celli Olivagnoli, Franca. "'Spacialità' nel *Decameron*." *Stanford Italian Review*, vol. 3, no. 1, 1983, pp. 91-106.

Correa, Gustavo. "El doble aspecto de la honra en el teatro del Siglo XVII." *Hispanic Review*, vol. 26, 1958, pp. 99-107.

Costa Pascal, Anne-Gaëlle. "La escritura femenina de María de Zayas: Entre subversión y tradición literaria." *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo... París, del 9 al 13 de julio de 2007*, editado por Pierre Civil y Françoise Crémoux. Iberoamericana, 2010. (no pagination). *MLA International Bibliography*. Web. 16 Sep. 2011.

<http://biblioteca.uprrp.edu:2084/ps/i.do?&id=GALE%7CN2812554773&v=2.1&u=uprpiedras&it=r&p=MLA&sw=w>

- Cuomo, Luisa. "Sillogizzare motteggiando e motteggiare sillogizzando: dal 'novellino' alla VI giornata del 'Decameron'." *Studi sul Boccaccio*, vol. 13, 1981-82, pp. 215-65.
- Davis, Walter R. "Boccaccio's *Decameron*: The Implications of Binary Form." *Modern Language Quarterly*, vol. 42, no.1, 1981, pp. 3-20.
- De Armas Wilson, Diana. "Cervantes's Labors of Persiles: 'Working (in) the In-between.'" *Literary Theory/Renaissance Texts*. Ed. Patricia Parker and David Quint. The John Hopkins UP, 1986.
- Del Corno, Carlo. "Studi sugli 'exempla' e il *Decameron*: modelli esemplari in tre novelle (I 1, III 8, II 2)." *Studi Sul Boccaccio*, vol. 15, 1985-86, pp. 189-214.
- Derrida, Jacques. *Politics of Friendship*. Verso, 1997.
- Dershowitz, Alan. "Life Is Not a Dramatic Narrative." *Law's Stories: Narrative and Rhetoric in the Law*. Yale UP, 1996.
- Diefendorf, Barbara. "Family Culture, Renaissance Culture". *Renaissance Quarterly*, vol. 40, no. 4, 1987, pp. 661-681.
- Di Maria, Salvatore. "Blame-by-praise Irony in the *Ecatommiti* of Giraldis Cinzio." *Quaderni d'Italianistica*, vol. 6, no. 2, 1985, pp. 178-92.
- D'Onofrio, Julia. "En cárcel hecha por su mano: Rastros de la emblemática en 'El celoso extremeño' de Cervantes". *Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America*, vol. 28, no. 2, 2008, pp. 19-40.

Dziubinskyj, Aaron. "El celoso extremeño and the Irony of the 'Opera Aperta'." *RLA: Romance Languages Annual*, vol. 10, no. 2, 1998, pp. 543-47.

Eden, Kathy. *Hermeneutics and the Rhetorical Tradition*. Yale UP, 1997.

----- . *Poetic and Legal Fiction in the Aristotelian Tradition*. Princeton UP, 1986.

----- . "The Influence of Legal Procedure on the Development of Tragic Structure." Diss. Stanford U, 1980.

Edmondson, George. *The Neighboring Text: Chaucer, Boccaccio, Henryson*. U of Notre Dame P, 2011.

Evans, Deanna Delmar. "Introducing Christine de Pizan into the Chaucer Course: Tales of Griselda as Textual Context." *Publications of the Medieval Association of the Midwest*, vol. 9, 2002, pp. 116-133.

Edward, William A.. *The Suasoriae of Seneca the Elder*. Cambridge UP, 1928.

Edwards, Robert R. "Italy." *Chaucer: Contemporary Approaches*, editado por Susanna Fein y David Raybin. Pennsylvania State UP, 2010, pp. 3-24.

El Saffar, Ruth. *Novel to Romance: A Study of Cervantes's Novelas ejemplares*. The John Hopkins UP, 1974.

Fairweather, Janet. *Seneca the Elder*. Cambridge UP, 1981.

Falconi, Roberto. "Il motivo del 'malato d'amore' in un argumentum di Seneca padre." *Giornale Italiano di Filologia*, vol. 13, 1960, pp. 327-36.

Federico, Sylvia. "Chaucer and the Matter of Spain." *Chaucer Review: A Journal of Medieval*

Studies and Literary Criticism, vol. 45, no. 3, 2011, pp. 299-320.

Freeman, Michelle A. "The Power of Sisterhood: Marie de France's 'Le Fresne'." *French Forum*, vol. 12, no. 1, 1987, pp. 5-26.

Finlayson, John. "Petrarch, Boccaccio, and Chaucer's Clerk's Tale." *Studies in Philology*, vol. 97, no. 3, 2000, pp. 255-275.

Fish, Stanley. "Fish v. Fiss" and "Going Down the Anti-Formalist Road." *Doing What*

Comes Naturally: Change, Rhetoric, and the Practice of Theory in Literary and Legal

Studies. Duke UP, 1989.

Flannery, Mary C. "A Bloody Shame: Chaucer's Honourable Women." *Review of English*

Studies: The Leading Journal of English Literature and the English Language, vol. 62, no.

255, 2011, pp. 337-357.

Foa, Sandra M. *Feminismo y forma narrativa: estudio del tema y las técnicas de María de Zayas*

y Sotomayor. Albatros, 1979.

Forber, Daniel and Suzanna Sherry. "Legal Storytelling and Constitutional Law: The Medium

and the Message." *Law's Stories: Narrative and Rhetoric in the Law*. Yale UP, 1996.

Forcione, Alban K. *Cervantes and the Humanist Vision: A Study of Four Exemplary Novels*.

Princeton UP, 1982.

Foucault, Michel. *Historia de la sexualidad*. Siglo Veintiuno, 1983.

----. "Verdad y poder." *Un diálogo sobre el poder y otras conversaciones*. Alianza

Editorial, 1984.

Gewirtz, Paul. "Narrative and Rhetoric in the Law." *Law's Stories: Narrative and Rhetoric*

in the Law. Yale UP, 1996.

Goodwin, Amy W. "The Griselda Game." *Chaucer Review: A Journal of Medieval Studies and Literary Criticism*, vo. 39, no. 1, 2004, pp. 41-69.

Greer, Margaret Rich. *María de Zayas Tells Baroque Tales of Love and the Cruelty of Men*.
The Pennsylvania State UP, 2000.

Grieve, Patricia E. "Embroidering with Saintry Threads: María de Zayas Challenges Cervantes and the Church." *Renaissance Quarterly*, vol. 44, no. 1, 1991, pp. 86-106.

Gubar, Susan. "Blessing in Disguise: Cross-dressing for Female Modernist." *Massachusetts Review*, vol. 22, no.4, 1981, pp. 477-508.

Hanrahan, Michael. "'A Straunge Successour Shold Take Youre Heritage': The Clerk's Tale and the Crisis of Ricardian Rule." *Chaucer Review: A Journal of Medieval Studies and Literary Criticism*, vol. 35, no. 4, 2001, pp. 335-50.

Hastings, R. "To Teach or not to Teach: The Moral Dimension of the *Decameron* Reconsidered." *Italian Studies*, vol. 44, 1989, pp. 19-40.

Herczeg, G. "Sintassi e Stile dei Dialoghi Nelle Novelle di Matteo Bandello." *Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae*, vol. 30, no. 3-4, 1980, pp. 345-365.

Herrick, Marvin T. *The Fusion of Horatian and Aristotelian Literary Criticism, 1531-1555*.
The U of Illinois P, 1946.

Hodges, Laura F. "Reading Griselda's Smocks in the Clerk's Tale." *Chaucer Review: A Journal of Medieval Studies and Literary Criticism*, vol. 44, no. 1, 2009, pp. 84-109.

Hutson, Lorna. "Probable Infidelities from Bandello to Massinger." *Staging Early Modern*

Romance: Prose Fiction, Dramatic Romance, and Shakespeare, editado por Mary Ellen Lamb y Valerie Wayne. Routledge, 2009, pp. 219-235.

Janssens, Marcel. "The Internal Reception of the Stories Within the 'Decameron'." *Boccaccio in Europe, Proceedings of the Boccaccio Conference*, Louvain, December 1975. Leuven UP, 1977. 135-48.

Jáuregui, Juan de. *Discurso poético*, editado por Melchora Romanos. Editorial Nacional, 1978.

Javitch, Daniel. "Self-justifying Norms in the Genre Theories of Italian Renaissance Poets." *Philological Quarterly*, vol. 67, no. 2, 1988, pp. 195-217.

----- . "The Emergence of Poetic Genre Theory in the Sixteenth Century." *Modern Language Quarterly*, vol. 59, no. 2, 1998, pp. 139-69.

Jeffrey, David Lyle. "Courtly Love and Christian Marriage: Chretien de Troyes, Chaucer, and Henry VIII." *Christianity and Literature*, vol. 59, no. 3, 2010, pp. 515-530.

Jones, Barry. "Romeo and Juliet: Boccaccio and the Novella Tradition." *Stanford Italian Review*, vol. 1, no. 1, 1979, pp. 67-74.

Jordan, Constance. *Renaissance Feminism: Literary Texts and Political Models*. Cornell UP, 1990.

Kader, David, and Michael Stanford, eds. *Poetry of the Law: From Chaucer to the Present*. U of Iowa P, 2010.

Kim, Yonsoo. "La recreación cromática de la luz en la novela de María de Zayas: 'La inocencia castigada'." *Romance Review*, vol. 12, 2002, pp. 69-78.

- Kirkham, Victoria. "An Allegorical Tempered *Decameron*." *Italica*, vol. 62, no.1, 1985, pp. 1-23.
- Kohler, Eugène. "Lope et Bandello." *Hommage a Ernest Martinenche: etudes hispaniques et américaines*. Editions D'Artrey, 1938, pp. 117-142.
- Langer, Ullrich. "The Renaissance Novella as Justice." *Renaissance Quarterly*, vol. 52, 1999, pp. 311-341.
- Laqueur, Thomas. "Orgasm, Generation, and the Politics of Reproductive Biology." *The Making of the Modern Body*, editado por Catherine Gallagher y Thomas Laqueur. U of California P, 1987.
- Laplana Gil, José Enrique. "Lope y los Sucesos y prodigios de amor, de Juan Pérez de Montalbán con una nota al Orfeo en lengua castellana." *Anuario Lope de Vega*, vol. 2, 1996, pp. 87-101.
- Laspéras, Jean-Michel. *La nouvelle en Espagne au Siècle d' Or*. Editions du Castillet, 1987.
- Lee, Rensselaer Wright. *Ut Pictura Poesis: The Humanist Theory of Painting*. W. W. Norton, 1967.
- Leopold, Stephan. "El aplazamiento de la mujer: La escritura femenina de María de Zayas", Editado y traducido por Irene Albers, editado e introducido por Uta Felten y Hans Ulrich Gumbrecht. *Escenas de transgresión: María de Zayas en su contexto literario-cultural*. Iberoamericana, 2009. 137-156.
- Levenson, Jill. "Romeo and Juliet Before Shakespeare." *Studies in Philology* 81.3 (1984):

325-47.

Lyons, John D. *Exemplum: The Rhetoric of Example in Early Modern France and Italy*.

Princeton UP, 1989.

Leyra, Ana María. "Desnudo/vestido: La imagen síntoma y la construcción del imaginario." *Escritura e Imagen*, vol. 5, 2009, pp. 205-224.

Lucotti, Claudia. "Chaucer: Palabras y silencios. Una lectura feminista del 'Cuento del estudiante'." *Anuario de Letras Modernas*, vol. 6, pp. 249-56.

Maravall, José Antonio. *La cultura del Barroco*. Ariel, 1981.

----- "La época del renacimiento". *Historia y crítica de la literatura española. Siglos de Oro: Renacimiento*, editado por Francisco López Estrada y Francisco Rico. Crítica, 1980, pp. 44-53.

----- "La cultura del Barroco: una estructura histórica". *Historia y crítica de la literatura española. Siglos de Oro: Renacimiento*, editado por Francisco Rico et. al. Crítica, 1983, pp. 49-53.

----. "La función del honor en la sociedad tradicional." *Ideologies and Literature: A Journal of Hispanic and LusoBrazilian Studies*, vol. 2, no. 7, 1978, pp. 9-27.

Medina, Alberto. "Cervantes, América y el contagio del vacío." *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*, vol. 7, 2003, pp. 67-73.

Melloni, Alessandra. *Il sistema narrativo de María de Zayas*. Quaderni Ibero-Americani, 1976.

- Menetti, Elisabetta. "Boccaccio e le tradizioni della novella." *Alighieri: Rassegna Bibliografica Dantesca*, vol. 50, no. 34, 2009, pp. 31-38.
- Mirollo, James V. "Renaissance Short Fiction." *European Writers: The Middle Ages and the Renaissance 22*, editado por William Jackson. Scribner's, 1983, pp. 927-956.
- Molho, Maurice. "Aproximación al Celoso extremeño". *Nueva revista de Filología Hispánica*, vol. 38, no. 2, 1990, pp. 743-792.
- Montesa Peydro, Salvador. *Texto y contexto en la narrativa de María de Zayas*. Dirección General de la Juventud y Promoción Sociocultural, 1981.
- Morales Tenorio, Angela. "Censura y novela corta en el Siglo de Oro: El caso de La mayor confusión de Juan Pérez de Montalbán." *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo... París, del 9 al 13 de julio de 2007*, editado por Pierre Civil y Françoise Crémoux. Iberoamericana, 2010.
- Morgan, Gerald. "The Logic of The Clerk's Tale." *Modern Language Review*, vol. 104, no. 1, 2009, pp. 1-25.
- Nagy, Edward. **Teatro Popular** de Francisco de Lugo y Dávila y la ejemplaridad novelística de Cervantes. Sever-Cuesta, 1983.
- Olsen, Michel. "L'analisi narrativa della novella rinascimentale: Variazione sul tema della riparazione dello stupro." *Actes du 9^e Congrès des Romanistes Scandinaves*, editado por Elina Suomela-Harma and Ollivalikangas. Soc Neophilolol, 1986. 285-93.
- Olson, Glending. *Literature as Recreation in the Later Middle Ages*. Cornell UP, 1982.

Ortega, Julio. "Cervantes y Sor Juana: La hipótesis del Barroco." *Hispanic Review*, vol. 74, no. 2, 2006, pp. 165-80.

Osborn, Peggy. "'Fuor di Quel Costume Antico': Innovation Versus Tradition in the Prologues of Giraldi Cinthio's Tragedies." *Italian Studies*, vol. 37, 1982, pp. 49-66.

Pabst, Walter. *La novela corta en la teoría y en la creación literaria: notas para la historia de su antinomia en las literaturas románicas*. Gredos, 1972.

Pacheco-Ransanz, Arsenio. "Varia fortuna de la novela corta en el Siglo XVII." *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, vol 10, no. 3, 1986, pp. 407-421.

Paine, J.H. *Theory and Criticism of the Novella*. Bouvier Verlag Herbert Grundmann, 1979.

Pérez-Prendes, José Manuel and Joaquín de Azcárraga. *Lecciones de historia del derecho español*. Editorial Centro de Estudios Ramón Areces, 1989.

Porqueras Mayo, Alberto. *El problema de la verdad poética en el Siglo de Oro*. Ateneo, 1961.

Prendergast, Ryan. "Fear and Control in El celoso extremeño." *Hispanic Journal*, vol. 31, no. 2, 2010, pp. 9-22.

Puig, Idoia. "Relaciones humanas en Cervantes. El licenciado vidriera y El celoso extremeño: Las excepciones que confirman la regla." *RILCE: Revista de Filología Hispánica*, vol. 14, no. 1, 1998, pp. 73-88.

Rabell, Carmen R. "Notes Toward a Forensic Reading of the Spanish Novella of the Golden

Age.” *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, vol. 22, no. 1, 1997, pp. 65-86

http://uprrp.academia.edu/CRabell/Papers/866618/Notes_Toward_a_Forensic_Reading_of_the_Spanish_Novella_of_the_Golden_Age. *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 22.1 1997 65-86

----- “Prólogo”. *Ficciones legales. Ensayos sobre ley, retórica y narración*, editado por Carmen Rabell. Maitén III, 2007, pp. 13-19.
http://uprrp.academia.edu/CRabell/Papers/866615/Prologo_.Ficciones_legales.Ensayos_sobre_ley_retorica_y_narracion. Ed. Carmen Rabell. Santiago de Chile San Juan Puerto Rico Maiten III 2007. 13-19

----- “Juan de Timoneda y la adaptación española de la ‘novella’ italiana”. *Ficciones legales. Ensayos sobre ley, retórica y narración*, editado por Carmen Rabell. Maitén III, 2007, pp. 97-123.
http://uprrp.academia.edu/CRabell/Papers/866616/Juan_de_Timoneda_y_la_adaptacion_espanola_de_la_novella_italiana_.Ficciones_legales.Ensayos_sobre_ley_retorica_y_narracion. Ed. Carmen Rabell. Santiago de Chile San Juan Puerto Rico Maiten III 2007. 97-123

-----La maniobra del orden artificial en “El buen celo premiado”. *Revista chilena de literatura*, vol. 78, 2011, pp. 139-160.
<http://www.derechoyhumanidades.uchile.cl/index.php/RCL/article/viewArticle/11555>

----. *Lope de Vega: el arte nuevo de hacer "novellas."* Tamesis, 1992.

Randall, Dale B.J. "A New Seventeenth-Century English Translation of *El celoso extremeño*." *Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America*, vol. 26, no. 1-2, 2006, pp. 73-77.

Raybin, David. "Muslim Griselda: The Politics of Gender and Religion in Geoffrey Chaucer's Clerk's Tale and Pramoedy Ananta Toer's *The Girl from the Coast*." *Exemplaria: A Journal of Theory in Medieval and Renaissance Studies*, vol. 21, no. 2, 2009, pp. 179-200.

Reed, Cory A. "Harems and Eunuchs: Ottoman-Islamic Motifs of Captivity in *El celoso*

extremeño." *Bulletin of Hispanic Studies*, vol. 76, no. 2, 1999, pp. 199-214.

Reinhard, Wolfgang. "Il concilio di Trento e la modernizzazione della Chiesa. Introduzione." *Il concilio di Trento e il moderno. Annali dell'Istituto storico italo-germanico, Quaderno 45*. Società editrice il Mulino, 1996, pp. 27-53.

Rey, Antonio. "Apuntes sobre el género novelesco de 'Sucesos y prodigios de amor,' de Juan Pérez de Montalbán." *Edad de Oro*, vol. 26, 2007, pp. 199-217.

Rey Hazas, Antonio. "Madrid en Sucesos y prodigios de amor: La estética novelística de Juan Pérez de Montalbán." *Revista de Literatura*, vol. 57, no.114, 1995, pp. 433-454.

Rice, Robin Ann. "Lo sobrenatural en María de Zayas: Magia, manía y sucesos estrambóticos en Desengaños amorosos." *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Nuevos caminos del hispanismo... París, del 9 al 13 de julio de 2007*, editado por Pierre Civil y Françoise Crémoux. Iberoamericana, 2010. (no pagination). *MLA International Bibliography*. Web. 16 Sep. 2011.

<http://biblioteca.uprrp.edu:2084/ps/i.do?&id=GALE%7CN2812554833&v=2.1&u=uprpiedras&it=r&p=MLA&sw=w>

Richmond, Hugh Macrae. "Dramatists against Theory: The Affective Dramaturgy of Cinthio, Lope de Vega, and William Shakespeare." *Shakespeare Bulletin: A Journal of Performance Criticism and Scholarship*, vol. 22, no. 4, 2004, pp. 43-53.

Rinaldi, Rinaldo. "Le imperfette imprese. Giraldo Cinzio novelliere." *L'Arte dell'interpretare: Studi critici offerti a Giovanni Getto*. Torino: L'Arciere, 1984.

Rivera, Olga. "El cuerpo disciplinable de la 'Perfecta casada'." *Cincinnati Romance Review*, vol. 15, 1996, pp. 20-26.

Rodax, Yvonne. *The Real and the Ideal in the Novella of Italy, France and England: Four Centuries of Change in the Boccaccian Tale*. The U of North Carolina P, 1968.

Rodríguez-Arango Díaz, Crisanto. "El matrimonio clandestino en la novela cervantina." *Anuario de Derecho Español*, vol. 35, 1955, pp. 731-774.

Rossiter, William T. *Chaucer and Petrarch*. Brewer, 2010.

Routt, Kristin. "El cuerpo femenino y la creación literaria en La inocencia castigada de María de Zayas." *RLA: Romance Languages Annual*, vol. 7, 1995, pp. 616-620.

Ruiz, Carrie L. "El convento y la muerte en los Desengaños amorosos de Zayas." *Necrofilia y necrofobia: Representaciones de la muerte en la cultura hispánica*, editado por Ricardo de la Fuente Ballesteros and Jesús. Pérez Magallón. Universitas Castellae, 2010, pp. 211-220. Colección Cultura Iberoamericana 31. *MLA International Bibliography*. Web. 16 Sep. 2011.

<http://biblioteca.uprrp.edu:2084/ps/i.do?&id=GALE%7CN2812554475&v=2.1&u=uprpiedras&it=r&p=MLA&sw=w>

-----"Ver o no ver: El celoso extremeño 'algún misterio tiene escondido'". *Novelas ejemplares: Las grietas de la ejemplaridad*, editado por Julio Baena. Juan de la Cuesta, 2008, pp. 187-199.

Russell, Sara Elizabeth Christina. "Courtship, Violence, and the Formation of Marriage in the Early Modern Italian Novella Tradition." *Dissertation Abstracts International, Section A: The Humanities and Social Sciences*, vol. 71, no. 9, 2011, p. 3291.

Salwa, Piotr. "La novella post-boccacciana e la politica." *Heliotropia: Forum for Boccaccio*

Research and Interpretation, vol. 7, no. 1-2, 2010, pp. 145-159.

Sánchez, Alberto. "De las novelas ejemplares de Cervantes a las novelas morales de Lugo y Dávila." *Anales cervantinos*, vol. 20, 1982, pp. 135-51.

Scala, Elizabeth. "Desire in the Canterbury Tales: Sovereignty and Mastery between the Wife and Clerk." *Studies in the Age of Chaucer: The Yearbook of the New Chaucer Society*, vol. 31, 2009, pp. 81-108.

-----". "The Women in Chaucer's 'Marriage Group'." *Medieval Feminist Forum*, vol. 45, no. 1, 2009, pp. 50-56.

Schenck, Mary Jane Stearns. "Narrative Structure in the Exemplum, Fabliau, and the Nouvelle." *Romanic Review*, vol. 72, no. 4, 1981, pp. 367-382.

Schiebinger, Londa. "Skeletons in the Closet: The First Illustration of the Female Skeleton in Eighteenth-Century Anatomy." *The Making of the Modern Body*, editado por Catherine Gallagher y Thomas Laqueur. U of California P, 1987.

Schlauch, Margaret. *From Exemplum to Novella: A Case History*. The U of Connecticut, Occasional Papers, Humanistic Studies Series, 1967.

Schonbuch, Mathias. "Quelques remarques sur l'amitié dans le Décaméron: La Nouvelle de Tito et Gisippo (X, 8)." *Arzanà: Cahiers de Littérature Médiévale Italienne*, vol. 13, 2010, pp. 245-256.

Schuessler, Michael. "Quarta orbis pars: Cervantes, El celoso extremeño y la novedad de América." *Injerto peregrino de bienes y grandezas admirables': Estudios de literatura y*

cultura española e hispanoamericana (siglos XVI al XVIII), editado por Lillian Von der Walde, et al. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, 2007, pp. 407-427.

Selig, Karl-Ludwig. "Boccaccio's *Decamerone* and the Subversion of Literary Reality."

Italien und die Romania in Humanismus and Renaissance. Steiner, 1983, pp. 265-69.

----. "Boccaccio's *Decameron* (8.10): The Devices and Strategies of Deceit." *Teaching*

Language Through Literature, Modern Language Association Conference, vol. 24, no. 1, 1984, pp. 26-29.

Serafini-Sauli, Judith. "The Pleasures of Reading: Boccaccio's *Decameron* and Female

Literacy." *MLN*, vol. 126, no. 1, 2011, pp. 29-46. *MLA International Bibliography*. Web. 24 Nov. 2011.

Sherberg, Michael. *The Governance of Friendship: Law and Gender in the Decameron*. Ohio State UP, 2011.

Shutters, Lynn. "Griselda's Pagan Virtue." *Chaucer Review: A Journal of Medieval Studies and Literary Criticism*, vol. 44, no.1, 2009, pp. 61-83.

Sidhu, Nicole Nolan. "Weeping for the Virtuous Wife: Laymen, Affective Piety and Chaucer's 'Clerk's Tale'." *Medieval Domesticity: Home, Housing and Household in Medieval England*, editado por Maryanne Kowaleski y P. J. P. Goldberg. Cambridge UP, 2008, pp. 177-208.

Sobejano, Gonzalo. "'Bernardinas' en textos literarios del Siglo de Oro." *Homenaje a*

Rodríguez Moñino. Castalia, 1966, pp. 247-59.

Sosa-Velasco, Alfredo J. "La autonomía como horizonte personal: La transformación de Leonora en El celoso extremeño." *Espéculo: Revista de Estudios Literarios*, vol. 27, 2004.

- Spieker, Joseph B. "La novela ejemplar: "Delectare-Prodesse." *Iberoromania*, vol. 2, 1975, pp. 33-68.
- Spingarn, Joel Elias. *A History of Literary Criticism in the Renaissance*. Columbia UP, 1908.
- Stanbury, Sarah. *The Visual Object of Desire in Late Medieval England*. U of Pennsylvania P, 2008.
- Stern, Charlotte. "El celoso extremeño: Entre farsa y tragedia." *Estudios sobre el Siglo de Oro*, editado por Angel González et.al. Cátedra, 1983, pp. 333-342.
- Stewart, Pamela D. "Boccaccio e la tradizione retorica: la definizione della novella come genere letterario." *Stanford Italian Review*, vol. 1, no. 1, 1979, pp. 67-73.
- Stillier, Rainer. "Le Decameron et son lecteur." *Textes et Langages*, vol. 4, 1980, pp. 87-98.
- Sussman, Lewis A. *The Elder Seneca*. E. J. Brill, 1978.
- Sylvania, Lena E. V. *Doña María de Zayas y Sotomayor: A Contribution to the Study of Her Works*. Columbia UP, 1922.
- Talens, Jenaro. *La escritura como teatralidad*. Universidad de Valencia, 1977.
- Tempera, Mariangela. "'Entre [...] la reine avec la tête de Suffolk': Berceur des corps démembrés dans Orbecche, Henry VI (deuxième partie) et Titus Andronicus." *Corps sanglants, souffrants et macabres, XVIe-XVIIe siècle*. Ed. Charlotte Bouteille-Meister, Kjerstin Aukrust, and Marie-Madeleine Fragonard. Sorbonne Nouvelle, 2010, pp. 203-214.
- Tinkle, Theresa. *Gender and Power in Medieval Exegesis*. Palgrave Macmillan, 2010.
- Trimpi, Wesley. *Muses of One Mind*. Princeton UP, 1983.

Vigier, François. "Difusión y proyección literaria de la novela IV, 1 del Decamerón de Boccaccio en la España bajomedieval y renacentista." *Formas Breves del Relato*, editado por Yves-René Fonquerne and Aurora Egido. Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza, 1986, pp. 87-103.

Vila, Juan Diego. "Lope de Vega y la poética de la "novella" en *Las fortunas de Diana: verosímiles narrativos y transgresión*". Actas XIII Congreso AIH celebrado en Madrid del 6 al 11 de julio de 1998, Tomo I, editado por Florencio Sevilla y Carlos Alvar. AIH; Castalia; Duques de Soria, 2000.

Vollendorf, Lisa. "Fleshing out Feminism in Early Modern Spain: María de Zayas's Corporeal Politics." *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, vol. 22, no. 1, 1997, pp. 87-108.

------. "'Te causará admiración': El feminismo moderno de María de Zayas." *Literatura y feminismo en España (s. XV-XXI)*, editado por Lisa Vollendorf. Icaria, 2005, pp. 107-124.

Weinberg, Bernard. *A History of Literary Criticism in the Italian Renaissance*. U of Chicago P, 1961.

------. "From Aristotle to Pseudo-Aristotle." *Comparative Literature*, vol. 5, 1953, pp. 97-104.

Weiss, Beno, ed. *El castigo de la miseria y La inocencia castigada*. Albatros Hispanofila, 1990.

Utz, Richard, and Peter Schneck. "Eminent Chaucerians? Early Women Scholars and the History of Reading Chaucer." *PhiN: Philologie im Netz*, vol. 4, 2009, pp. 2-66.

Valdés, Rubén. "Griselda's Sisters: Wifely Patience and Sisterly Rivalry in English Tales and Ballads." *SELIM: Journal of the Spanish Society for Medieval English Language and*

Literature, vol. 8, 1998, pp. 101-115.

Vasvári, Louise O. "The Story of Griselda as Silenced Incest Narrative." *Corónica: A Journal of Medieval Spanish Language, Literature, and Cultural Studies*, vol. 35, no. 2, 2007, pp. 139-156.

Vitullo, Juliann. "Femininity in the Marketplace: The Ideal Woman in Fourteenth-Century Florence." *Early Modern Women: An Interdisciplinary Journal*, vol. 3, 2008, pp. 211-216.

Wald, Christina. "Transubstantiation, Transvestism, and the Transformative Power of Elizabethan Prose Fiction." *Narrative Developments from Chaucer to Defoe*, editado por Gerd Bayer y Ebbe Klitgård. Routledge, 2011, pp. 235-254.

Yarbro-Bejarano, Yvonne. *Feminism and the Plays of Lope de Vega*. Purdue UP, 1994.

Zarri, Gabriella. "Il matrimonio tridentino." *Il concilio di Trento e il moderno. Annali dell'Istituto storico italo-germanico, Quaderno 45*. Società editrice il Mulino, 1996, pp. 437-83.

Bibliografía primaria (textos de la antigüedad clásica, el medioevo, el Renacimiento y el Barroco)

Agreda y Vargas, Diego de. "Aurelio y Alexandra" and "Federico y Ardenia." *Novelas morales: utiles por sus documentos*. A Costa de Felipe Pincinali Mercader de Libros, 1620.

Alfonso el Sabio. *Las siete partidas del rey Don Alfonso el Sabio (Cotejados Con Varios Códices Antiguos por la Real Academia de la Historia)*. Imprenta Real, 1807.

Aristotle. *The Rhetoric and the Poetics of Aristotle*. Trans. W. Rhys Roberts. The Modern Library, 1984.

Bandello, Matteo. "Romeo et Giulietta (Novella IX)." *Novelle*. Laterza, 1910-12.

□----- . *Historias tragicas y exemplares, sacadas del Bandello verones. Nueuamente traduzidas de las que en lengua Francesa adornaron Pierres Bouistau, y Frãcisco de Belleforest*. Her. de Bernardino de Santo Domingo, 1603.

----- . *Romeo and Juliet. Original Text of: Masuccio, Da Porto, Bandello, Shakespeare*, editado por Adolph Caso. Dante U of America P, 1992.

Bisbe y Vidal, Frvctvoso. *Tratado de las comedias en el qual se declara si son lícitas*.

Geronymo Margarit, 1618.

Boccaccio, Giovanni. "Griselda" (novella 10.10) y "The Legend of Two Friends" (novella 10.8), editado por Charles S. Singleton. *Il decameron*. G. Laterza, 1955.

----- . *The Decameron*, editado y traducido por G. H. McWilliam. Penguin Books, 1995.

----- . *The Genealogy of the Gentile Gods. Boccaccio on Poetry*, editado y traducido por C. G. Osgood. Liberal Arts Press, 1956.

Bonciani, Francesco. *Lezione sopra il comporre delle novelle (1574). Prose fiorentine, Pt. II, vol. I*. Tartini and Franchini, 1727, pp. 161-12.

Castelvetro, Lodovico. *Poética d'Aristotele vulgarizzata et sposta*. Basilea, 1576.

Castiglione, Baldesar. *The Book of the Courtier*, traducido por Charls S. Singleton. Anchor

Books, 1959.

Cervantes, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha*, editado por Martín de Riquer. Planeta, 1980.

----. *Don Quixote de la Mancha*, traducido por Tobias Smollett. The Noonday Press, 1990.

----. "El viaje del Parnaso". *Obras completas*. Aguilar, 1952.

----. "El celoso extremeño" y "Las dos doncellas." *Novelas ejemplares. Obras completas*. Aguilar, 1952.

----. *Exemplary Stories*. Trans. Lesley Lipson. Oxford UP, 1998.

Céspedes y Meneses, Gonzalo de. "El gran celo premiado." *Historias peregrinas y ejemplares*. Castalia, 1972.

Chanut, Abbé. *Le saint Concile de Trente (ecuménique et général, célébré sous Paul III, Jules III et Pie IV, souverains pontifices, nouvellement traduit par M. l'Abbé Chanut*. Sébastien Mabre-Cramoisy, 1686.

Cicero. *De Inventione*, editado por H.M. Hubbell. Harvard UP; William Heinemann, 1976.

----. *De Oratore*, editado por G. P. Goold. Harvard UP; William Heinemann, 1982.

----. *Orator*, editado por E. H. Warmington. Harvard UP; William Heinemann, 1971.

----. *Partitiones Oratoriae*, editado por G. P. Goold. Harvard UP; William Heinemann, 1982.

De France, Marie. *The Lais of Marie de France*, editado y traducido por Robert Hanning y Joan Ferrante. The Labyrinth Press, 1982.

De Navarre, Marguerite. *L'Heptaméron*, editado por Anatole de Montaiglon. Slatkine Reprints, 1969.

El Sacrosanto y Ecuménico Concilio de Trento, Traducido al Idioma Castellano por Ignacio López de Ayala. Agrégase el Texto Latino Corregido Según la Edición Auténtica de Roma, Publicada en 1564. Imprenta Real, MDCCLXXXV.

Giraldi Cinthio, Giovanni Battista. "Orbecche." *Gli ecatommiti*. Turin: 1879.

----. *On Romances (Discorso Intorno al Comporre dei Romanzi)*, editado y traducido por Henry L. Snuggs. U of Kentucky P, 1968.

----. *Discorsi di M. Giovambattista intorno al comporre de I Romanzi, delle Comedie, e delle tragedie, e di altre maniere di Poesie*. Gabriel Ciolito de Ferrari, 1554.

Gorgias. "Encomium on Helen," *DKB II, Summarized in Kathleen Freeman, Ancilla to the Pre-Socratic Philosophers*. Oxford, 1952, pp. 131-33.

Guarini, Battista. "Il verrato, ovvero difesa di quanto ha scritto M. Giason Denores contra la tragicomédie e le pastorali in un suo discorso di poesia." *Opere di Battista Guarini*. Ed. Marziano Guglielminetti. Unione Tipografico-Editrice editado por Torinese, 1971, pp. 728-821.

Horace. *The Art of Poetry: The Complete Works of Horace*, Casper J. Kraemer. Modern Library, 1963.

Juan Manuel. *El Conde Lucanor*. Espasa-Calpe, 1979.

- Ledesma, Pedro de. *Primera parte de la summa en la qual se cifra y summa todo lo que toca y pertenece a los sacramentos: con todos los casos y dudas morales, resueltas y determinadas*. Casa de Lucas Sánchez, 1611.
- Lope de Vega, Félix.. *Fuente Ovejuna*, editado por Francisco López Estrada. Castalia, 1969.
- . "Las fortunas de Diana." *Novelas a Marcia Leonarda*, editado por Francisco Rico. Alianza Editorial, 1968.
- Lugo y Dávila, Francisco de. "Prologue" y "El andrógino." *Teatro popular*. Librería de la viuda de Rico, 1906.
- Mazzoni, Jacopo. *Introduzione alla difesa della "commedia" di Dante*, editado por Enrico Musacchio e Gino Pellegrini. Cappelli Editore, 1982.
- Minturno, Antonio. *L'Arte poetica. Literary Criticism: Plato to Dryden*, editado por Allan H. Gilbert. Wayne State UP, 1982.
- Molina, Tirso de. *Cigarrales de Toledo*. Espasa-Calpe, 1968.
- Nunes, Fellipe. *Arte Poetica de Poesia e Da Pintura, Simetria e Perspectiva*. Lisboa, 1615.
- Pérez de Montalbán, Juan. "La mayor confusión." *Sucesos y prodigios de amor en ocho novelas ejemplares*. La Sociedad de Bibliófilos Españoles, 1949.
- Pinciano, Alonso López. *Philosophía antigua poética*, editado por Alfredo Carballo Picazo. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1953.
- Plato. *Republic, Symposium, Lysis. Plato: The Collected Dialogues*, editado por Edith Hamilton and Huntington Cairns. Princeton UP, 1987, pp. 575-844.
- Plutarch. "How the Young Man Should Study Poetry?" *Plutarch's Moralia*, editado por G. P.

- Goold. Harvard UP; William Heinemann, 1986.
- Quintilian. *The Institutio Oratoria*, editado por G. P. Goold. Harvard UP;
William Heinemann, 1980.
- Reyes, Matías de los. "Version of the Legend of Two Friends." *El curial del Parnaso*.
Colección selecta de antiguas novelas españolas. Librería de Bibliófilos Españoles, 1909.
- Robortellus, Franciscus. "On Comedy." *Comic Theory in the Sixteenth Century*, editado por
Marvin T. Herrick. The U of Illinois P, 1950.
- Rotterdam, Erasmo de. *Elogio de la locura*, traducido por Pedro Rodríguez Santidrián.
Alianza Editorial, 1992.
- Seneca, Lucius Annaus. *The Elder Seneca* (Declamations in Two Volumes), editado y traducido
por M. Winterbottom. Harvard U P; William Heinemann, 1974.
- Tasso, Torquato. *Discorse dell'arte poetica e del poema eroico. Opere, Scrittori d'Italia*. Ed.
Luigi Poma. Gius Laterza et Figli, 1964.
- The Council of Trent Canons and Decrees*, editado por J. Waterworth. 1848. Hanover Coll,
1995 .
<http://history.hanover.edu/early/trent.htm>
- Timoneda, Juan. "Patraña II y XXII" ("La leyenda de dos amigos" y "Griselida"). *El
patrañuelo*. Castalia, 1971.
- Venegas, Alejo de. "Prologue to *El momo* de León Baptista." *La teoría poética en el
Renacimiento y Manierismo españoles*, editado por A. Porqueras Mayo. Puvill Libros,
1986, pp. 80-91.

Vitoria, Francisco de. "On Civil Power," "On the American Indians," "On the Law of War," "On the Power of the Church." *Political Writings*, editado por Anthony Pagden and Jeremy Lawrence. Cambridge UP, 1991.

Zayas y Sotomayor, María de. "El imposible vencido." *Novelas amorosas y ejemplares*. Aldús, 1948.

----- . "La inocencia castigada." *Desengaños amorosos*, editado por Alicia Yllera. Cátedra, 1983.

----- . *The Disenchantments of Love*, traducido por H. Patsy Boyer. State U of New York P, 1997.

----- . *The Enchantments of Love. Amorous and Exemplary Novels*, traducido por Patsy Boyer. U of California P, 1990.